

EasyCut Li-18/23
Art. 9824

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumulátoros damilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό
πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimer za travu

SR/BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23

1. Saugos nurodymai	286
2. Surinkimas	288
3. Paleidimas eksploatavimui	289
4. Valdymas	290
5. Laikymas	292
6. Techninė priežiūra	292
7. Gedimų šalinimas	293
8. Tiekiami priedai	294
9. Techniniai duomenys	295
10. Servisas/Garantija	296

žiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tikrai nuo 16 metų.

Instrukcijos originalo vertimas.

Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergančią ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba pri-

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA žoliapjovė skirta trumpinti ir pjauti veją bei žolynus privačiuose sodybuose bei mėgėjų soduose.

Draudžiama ją naudoti visuomeniniuose skveruose, parkuose, sporto aikštynuose, pakelėse ir žemės bei miškų ūkyje.

PAVOJUS! Dėl grėsiančio pavojaus susižeisti draudžiama GARDENA žoliapjovę naudoti gyvatvoriai pjovimui ar medžiagų, skirtų kompostui, smulkinimui.

1. Saugos nurodymai

→ Laikykitės saugos nurodymų, esančių ant žoliapjovės.

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



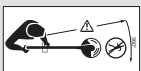
DĖMESIO!

→ Prieš įjungiant eksploatavimui, perskaityti naudojimo instrukciją!



PAVOJUS!

→ Saugoti žoliapjovę nuo lietaus ir drėgmės!



PAVOJUS!

Pašalinio asmens sužeidimas!
→ Laikyti pašalinius asmenis atokiai nuo pavojaus zonos!



Išjunkite! Prieš reguliuodami ar valydami išimkite baterijų paketą.



→ Įspėjimas: pjovimo lynas tebesisuka mašinos išjungus.



PAVOJUS!

Akių ir ausų sužalojimas!

→ Naudokite apsauginius akinius ir apsaugines ausines!

Patikrinimai prieš kiekvieną naudojimą

→ Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite žoliapjovę, ar nėra sugadinimo žymių.

→ Patikrinkite, ar ventiliacijos angos neužsikimšusios.

Nenaudokite žoliapjovės, jei ji yra sugadinta, arba jei apsauginiai mechanizmai (įjungimo mygtukas, apsauginis dangtis) ir/arba lynelio ritė yra sugadinti arba nusidėvėję.

→ Niekada nepanaikinkite apsauginių mechanizmų.

→ Prieš darbo pradžią patikrinkite plotą, kuriame pjausite. Pašalinkite visus pašalinius daiktus ir darbo metu atkreipkite dėmesį į pašalinius daiktus (pvz., šakas, virves, vielas, akmenis ...).

→ Jei visgi dirbant pasitaikytų kliūtis, išjunkite žoliapjovę ir ištraukite akumuliatorių. Pašalin-

kite kliūtį, patikrinkite, ar nepažeista žoliapjovė ir, jei reikia, paveskite jį suremontuoti.

Naudojimas / Atsakomybė



PAVOJUS!

Įrankis sukasi toliau!

→ **Laikyti rankas ir kojas atokiai nuo darbo zonos, kol pjovimo galvutė sustos!**

Ši žoliapjovė gali sunkiai sužeisti!

→ Naudokite žoliapjovę tik pagal paskirtį, nurodytą šioje eksploataavimo instrukcijoje.

Jūs atsakote už saugą darbo zonoje (2 metrų spinduliu).

→ Atkreipkite dėmesį, kad netoli pavojingos zonos (15 m spinduliu) nebūtų kitų žmonių (ypač vaikų) ir gyvūnų.

Pavojus! Dėvint ausines ir dėl prietaiso keliamo triukšmo galima nepastebėti, kad artinasi asmenys.

Baigę naudoti ištraukite akumuliatorių, reguliariai tikrinkite, ar nepažeista žoliapjovė – ypač lynelio kasetė – ir, jei reikia, paveskite tinkamai suremontuoti.

→ Dėvėkite akių apsaugą ar apsauginius akinius!

→ Avėkite tvirta avalyne ir dėvėkite ilgas kelnes, kad apsaugotumėte savo kojas. Pirštus ir pėdas laikykite atokiau nuo pjovimo lynelio – ypač eksploatuojant!

→ Dirbdami visada užtikrintai ir tvirtai stovėkite ir visuomet laikykite pusiausvyrą.

Dėmesio einant atbulomis. Pavojus suklypti!

→ Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

→ Per plačiai neužsimokite. Kad nepervargtumėte, keiskite darbo padėtis ir darykite pakankamai poilsio pertraukų. Tik taip galėsite suvaldyti elektrinį įrankį iškilus netikėtomis aplinkybėms.

Darbo nutraukimas

→ Darbo zonoje niekada nepalikite turbininės žoliapjovės be priežiūros.

→ Jei darbą nutraukiate, ištraukite akumuliatorių ir laikykite žoliapjovę saugioje vietoje.

→ Jei savo darbą nutraukiate, norėdami pereiti į kitą darbo zoną, būtinai išjunkite žoliapjovę, palaukite, kol visiškai sustos darbo įrankis ir ištraukite akumuliatorių. Neškite žoliapjovę už rankenos.

Atkreipkite dėmesį į aplinkos įtaką

→ Susipažinkite su aplinka ir atkreipkite dėmesį į grėšiančius pavojus, kurių dėl prietaiso triukšmo galite neišgirsti.

→ Niekada nenaudokite turbininės žoliapjovės žaibuojant, lietuvi lyjant arba drėgnoje ir šlapioje aplinkoje.

→ Žoliapjovė nedirbkite tiesiogiai prie vandens telkinių ar juose (baseinuose, upeliuose arba sodo tvenkiniuose).

Akumulatoriaus sauga

→ Laikykitės ant akumulatoriaus užrašytų saugos nurodymų.



GAISRO PAVOJUS!
Trumpasis jungimas!

→ Nesujunkite akumulatoriaus kontaktų trumpai metaliniais daiktais!



GAISRO PAVOJUS!

Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumulatorius turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaidaus pagrindo.

Ėsdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiai nuo kroviklio ir akumulatoriaus. Įkrovimo proceso metu neuždenkite kroviklio ir akumulatoriaus.

Atsiradus dūmams ar kilus gaisrui nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.

Įkrovimui galima naudoti tik originalų GARDENA kroviklį. Naudojant kitokius kroviklius, gali būti sugadinti akumulatoriai ir net kilti gaisras.



SPROGIMO PAVOJUS!

Saugoti akumuliatorių nuo karščio ir ugnies. Nedėti ant radiatorių ir nelaikyti ilgą laiką karštoje saulėje.



Nenaudokite kroviklio lauke.

→ Niekada nepalikite kroviklio lietuje arba drėgmėje.

Naudokite akumuliatorių tik tada, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki + 40 °C.

Nebeveikiantį akumuliatorių reikia pristatyti į tokių atliekų surinkimo punktą. Jo negalima siųsti paštu. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinę atliekų tvarkymo įmonę.

Reguliariai tikrinkite kroviklį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (itrūkimų) žymių, ir naudokite tik nepriekaištingos būklės.

Pristatytas kroviklis gali būti naudojamas įkrauti tiktai pristatytą akumuliatorių.

Šiuo krovikliu draudžiama įkrauti akumulatorius, kurių negalima įkrauti pakartotinai (gaisro pavojus).

Įkrovimo metu žoliapjovės naudoti negalima.

Įkraukite akumuliatorių tiktai nuo 0 °C iki 45 °C. Po didelės apkrovos pirma leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Galima naudoti tik originalų GARDENA akumuliatorių.

Laikymas

Žoliapjovę draudžiama laikyti temperatūroje, aukštesnėje nei 35 °C, arba tiesioginės saulės spinduliuose.

Kad apsaugotumėte nuo netinkamo naudojimo ir nelaimingų įvykių, nenaudojamą įrenginį laikykite tik atjungę akumuliatorių.

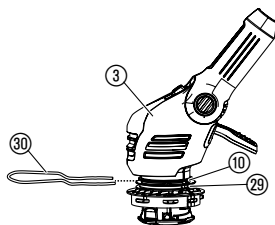
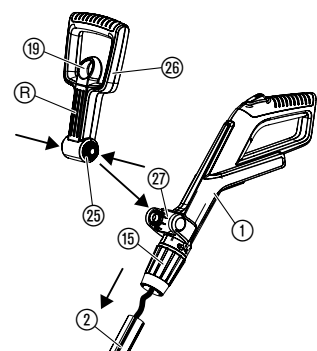
Žoliapjovės nelaikyti vietose, kaupiančiose statinę elektrą.

Pavojus! Šis prietaisas eksploatacavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais, prieš naudojant prietaisą, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

Pavojus! Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų. Surinkimo metu gali būti prarytos mažos dalys, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti.

2. Surinkimas

Žoliapjovės montavimas:



DĖMESIO!

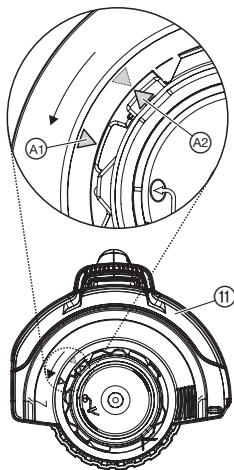
Rankeną montuoti galima tik, kai kabelis tarp rankenos ir lonžerono yra nepriekaištingos būklės. Jei kabelis pažeistas, rankenos montuoti negalima. Tokiu atveju kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros skyrių.



DĖMESIO!

Žoliapjovę galima naudoti tik su sumontuotu apsauginiu dangčiu ⑩.

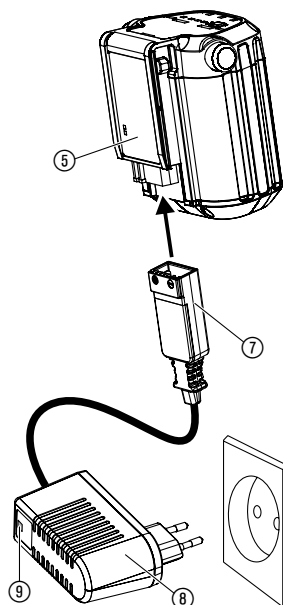
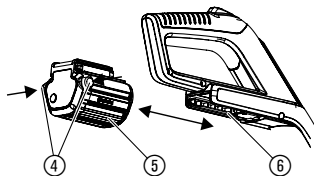
1. Rankeną ① kartu su lonžeronu ② atsargiai išimkite iš pakuotės. Kabelis negali būti įtemptas.
2. Įsitikinkite, ar prispaudimo įvorė ⑮ yra atidarytoje padėtyje (*atidarytos spynos simbolis*).
3. Rankeną ① stumkite ant lonžerono ②, kol ji girdimai užsifiksuos. Kabelis negali būti persuktas arba prispaustas.
4. Traukdami už rankenos ① patikrinkite, ar ji tinkamai užfiksuota ant lonžerono ②. Sumontavus rankenos ① ir lonžerono ② atskirti nebegalima.
5. Prispaudimo įvorę ⑮ užsukite (*uždarytos spynos simbolis*).
6. Patraukite papildomos rankenos ⑳ fiksatorių ⑲, įspauskite abu papildomos rankenos ⑳ fiksatorius ⑲ ir užfiksuokite ją laikiklyje ⑳ grioveliais R į priekį.
7. Augalų apsaugos apkabą ⑳ stumkite iš priekio į žoliapjovės galvutės ③ viršutinį griovelį ⑩. Atkreipkite dėmesį į tai, kad darbinis ratas ⑳ galėtų laisvai sukstis (t. y. apkabą įstumkite į viršų ir užfiksuokite).



8. Uždėkite apsauginį dangtį ⑪ ant žoliapjovės galvutės ③.
9. Apsauginį dangtį ⑪ sukite, kol jį galėsite visiškai prispausti (abi rodyklės ④¹, ④² yra priešais).
10. Apsauginį dangtį ⑪ sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol jis girdimai užsifiksuos.

3. Paleidimas eksploatavimui

Įkrauti akumuliatorių:



DĖMESIO!

**Viršįtampis sugadina akumulatorius ir kroviklį.
→ Įsitinkinkite, kad įtampa yra tinkama.**

Prieš pirmą naudojimą dalinai įkrautą akumuliatorių reikia pilnai įkrauti. Įkrovimo trukmė (kai akumuliatorius neįkrautas) žr. 9 skyriuje „Techniniai duomenys“.

Galima įkrauti bet kokiame lygyje įkrautą akumuliatorių ir nesugadinant akumuliatoriaus bet kada nutraukti įkrovimą (jokio atminties efekto).

1. Įspauskite Atblokavimo mygtukus ④ ir nuimkite akumuliatorių ⑤ iš akumuliatoriaus laikiklio ⑥ ant rankenos.
2. Įkiškite kroviklio kabelio kištuką ⑦ į akumuliatorių ⑤.
3. Įkiškite kroviklį ⑧ į tinklo lizdą.

Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ⑨ mirksi žaliai, akumuliatorius įkraunamas.

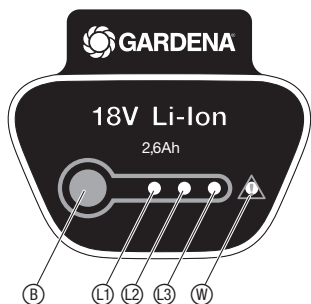
Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ⑨ šviečia žaliai, akumuliatorius yra visiškai įkrautas (Įkrovimo trukmė žr. 9 skyriuje “Techniniai duomenys”).

Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos rodmuo įkrovimo metu:

100 % įkrauta	Šviečia ①, ② ir ③ (60 s)
66 – 99 % įkrauta	① ir ② šviečia, ③ mirksi
33 – 65 % įkrauta	① šviečia, ② mirksi
0 – 32 % įkrauta	① mirksi

Įkrovimo proceso metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.

4. Pasibaigus įkrovimo procesui atskirkite akumuliatorių ⑤ nuo kroviklio ⑧. Pirmą atskirkite akumuliatorių ⑤ nuo kroviklio ⑧, o po to ištraukite kroviklį ⑧ iš elektros tinklo lizdo.
5. Akumuliatorių ⑤ stumkite ant akumuliatoriaus laikiklio ⑥ ant rankenos, kol jis girdimai užsifiksuos.



Venkite stiprios iškrovos:

Jei akumulatorius tuščias, apsaugas nuo giluminio išsikrovimo automatiškai išjungia prietaisą, kol akumulatorius visiškai neišsikrovė. Kad visiškai įkrautas akumulatorius neišsikrautų per ištrauktą kroviklį, baigus krauti akumuliatorių reikia atskirti nuo kroviklio. Jei akumulatorius sandėliuojamas ilgiau kaip 1 metus, jį reikia vėl visiškai įkrauti. Jei akumulatorius visiškai išsikrovė, greitai mirksi kontrolinė įkrovimo lemputė ⑨ įkrovimo proceso pradžioje (2 kartus per minutę). Jei kontrolinė įkrovimo lemputė ⑨ po 10 minučių vis dar greitai mirksi, yra gedimas (žr. 7. "Gedimų šalinimas"). Jei mirksi klaidos LED ⑩ ant akumuliatoriaus, yra gedimas (žr. 7. "Gedimų šalinimas"). Jei akumulatorius visiškai išsikrovė, gali prireikti apie 20 min., kol akumuliatoriaus įkrovimo būseną bus rodoma akumuliatoriaus LED. Kad vyksta įkrovimo procesas, visada rodo mirksinti kroviklio LED ⑨.

Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos rodmo eksploataavimo metu:

→ Paspauskite mygtuką ⑧ ant akumuliatoriaus.

66 – 99 % įkrauta	Šviečia ①, ② ir ③
33 – 65 % įkrauta	④ ir ⑤ šviečia
10 – 32 % įkrauta	⑥ šviečia
0 – 10 % įkrauta	⑦ mirksi

4. Valdymas

PAVOJUS!



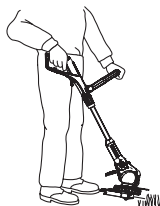
Pavojus susižeisti, jei žoliapjovė neišsijungia atleidžiant paleidimo mygtuką!

→ Neblokuokite apsauginių mechanizmų arba įjungimo įtaisų (pvz., pririšant įjungimo blokuotę prie rankenos)!

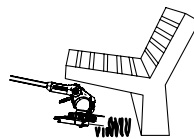
Sužalojimo pavojus!

→ Kiekvieną kartą prieš keisdami darbinę padėtį, reguliuodami lonžerono ilgį, papildomą rankeną ar augalų apsaugos apkabą, ištraukite akumuliatorių!

Nustatyti darbinę padėtį:



1 darbinė padėtis:
Įprastas žolės pjovimas

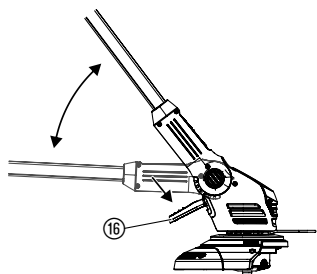


2 darbinė padėtis:
Žolės pjovimas su kliūtimis

1 darbinė padėtis: Skirta įprastiniam žolės pjovimui.

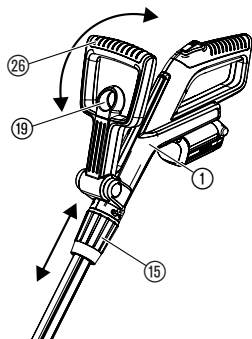
2 darbinė padėtis:

1. Paspauskite kojinių pedalą ⑩ ir nuleiskite lonžeroną į norimą darbinę padėtį.
2. Atleiskite kojinių pedalą ⑩, lonžeronas turi užsifikuoti.



DĖMESIO! 1 ir 2 darbinėje padėtyje venkite žoliapjovės kontakto su žeme.

Pritaikyti žoliapjovę ūgiui:



Nustatyti apsauginį augalų lankelį:

Lonžerono ilgio nustatymas:

→ Atleiskite prispaudimo įvorę 15, ištraukite rankeną 1 iki norimo lonžerono ilgio ir vėl priveržkite prispaudimo įvorę 15.

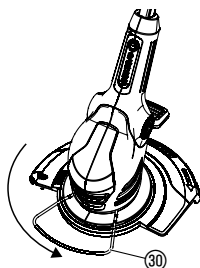
Prispaudimo įvorę 15 turi būti taip priveržta, kad lonžerono nebūtų galima paslinkti.

Papildomos rankenos nustatymas:

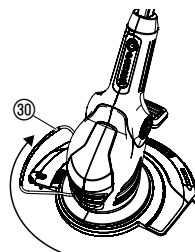
→ Patraukite papildomos rankenos 26 fiksatorių 19, papildomą rankeną 26 nustatykite norimu pasvirimo kampu ir vėl atleiskite fiksatorių 19.

Jei žoliapjovė tinkamai nustatyta pagal ūgį, laikysena bus taisyklinga, o žoliapjovės galvutė **darbinėje padėtyje 1** bus šiek tiek pasvirusi į priekį.

→ Žoliapjovę laikykite už rankenos 1 ir papildomos rankenos 26 taip, kad žoliapjovės galvutė būtų šiek tiek pasvirusi į priekį.



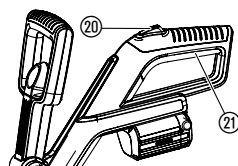
Darbinė padėtis



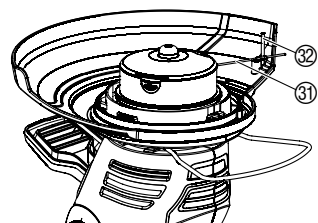
Padėtis pastatant

→ Apsauginį augalų lankelį 30 pasukti 90° kampu į norimą padėtį, kol jis užsifiksuos.

Paleisti žoliapjovę:



Valo pailginimas (automatinis):



Ijungti žoliapjovę:

1. Paspausti ir laikyti nuspauštą įjungimo blokuotės mygtuką 20 bei paspausti paleidimo mygtuką 21, esantį ant rankenos.
2. Vėl atleisti įjungimo blokuotės mygtuką 20.

Išjungti žoliapjovę:

→ Atleisti ant rankenos esantį paleidimo mygtuką 21.

Geras žolės pjovimo rezultatas pasiekiamas tik tai tuomet, kai pjovimo valas 31 yra maksimalaus ilgio.

Kai po išjungimo valo ritė **sustoja**, pjovimo valas 31 **pailgėja automatiškai**.

Kadangi valas pailginamas tik mažomis atkarpomis, tam tikrais atvejais gali prireikti kelis kartus (iki 6 kartų) pakartoti įjungimo ir išjungimo procesą. Svarbu, kad tada kiekvieną kartą visiškai sustotų valo ritė.

Pjovimo valas yra pakankamai pailgintas tuomet, kai po įjungimo garsiai paliečia valo ribotuvą 32.

Pasibaigus pjovimo valui reikia pakeisti valo ritę (GARDENA atsarginė valo ritė, gaminyje 5306).

5. Laikymas

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Įkraukite akumuliatorių.
2. Laikyti žoliapjovę sausoje, nuo šalnos apsaugotoje vietoje.

Rekomendacija:

žoliapjovę galima pakabinti už rankenos. Laikant pakabinius be reikalo neapkraunama žoliapjovės galvutė.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

→ Svarbu! Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Akumuliatoriaus šalinimas:



Li-ion

GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

Svarbu!

Šalinkite akumulatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų akumuliatorių.
2. Perduokite ličio jonų akumuliatorių kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

6. Techninė priežiūra

PAVOJUS!



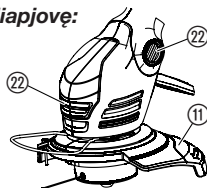
Pavojus susižeisti pjovimo lyneliu!

→ Prieš žoliapjovės techninę priežiūrą iškart ištraukite akumuliatorių!

Pavojus susižeisti ir arba sugadinti gaminį!

→ Nevalyti žoliapjovės vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio srove).

Valyti žoliapjovę:



Ventiliacijos visada turi būti švarios.

→ Po kiekvieno naudojimo valykite visas judančias dalis, pašalinkite ypač žolės likučius ir kitus nešvarumus nuo dangčio ⑪ ir iš ventiliacijos angų ⑫.

Keisti lynelio ritę:



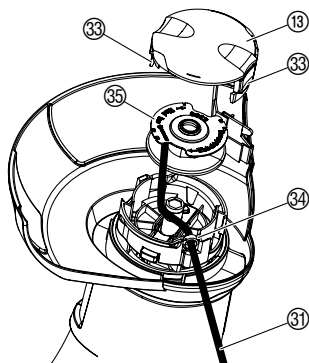
Sužalojimo pavojus!

→ Niekada nenaudoti metalinių pjovimo elementų ar atsarginių dalių bei priedų, kurių nenumatė GARDENA.

Galima naudoti tik originalias GARDENA lynelio rites. Lynelio rites galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.

- GARDENA lynelio ritė turbo žoliapjovei

Gam. nr. 5306



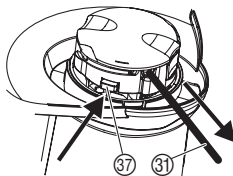
1. Ištraukite akumuliatorių.
 2. Nuimti ritės dangtelį 18, spaudžiant abu fiksatorius 33.
 3. Išimti lynelio ritę 35.
 4. Pašalinti esančius nešvarumus.
 5. Perkišti naujos lynelio ritės 35 pjovimo lynelį 31 per ašelę 34 ir ištraukti apie 10 cm.
 6. Įdėti lynelio ritę 35.
Saugoti, kad nebūtų prispaustas pjovimo lynelis 31.
 7. Uždėti ritės dangtelį 18, kad abu fiksatoriai 33 garsiai užsifiksuotų.
- Jei negalima uždėti ritės dangtelio 18, sukineti lynelio ritę 35 tol, kol ji 35 visiškai atsidurs lynelio ritės laikiklyje.

7. Gedimų šalinimas

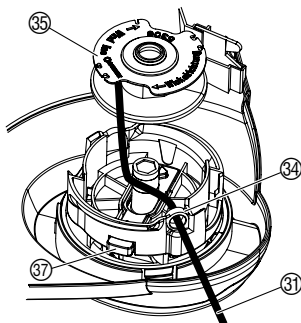
Sužalojimo pavojus!



Ištraukti pjovimo lynelį iš lynelio ritės rankiniu būdu:



Atpalaiduoti įtrauktą / užsikirtusį pjovimo lynelį:



Pavojus susižeisti pjovimo lyneliu!

→ Gedimo atveju tuoj pat išimkite akumuliatorių!

Pjovimo lynelį, kuris yra per trumpas arba įjungiant nebeprailginamas automatiškai, galima ištraukti rankiniu būdu.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Ranka laikyti nuspaustą automatinę sklendę 37 ir traukti už pjovimo lynelio 31.

Jei pjovimo lynelis yra įtrauktas į lynelio ritę arba, patraukus už pjovimo lynelio, automatinis lynelio prailginimas vis dar nesuveikia, gali būti, kad pjovimo lynelis 31 užsikirtė lynelio ritėje 35.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Išimti lynelio ritę E kaip nurodyta 6 skyriuje Techninė priežiūra "Keisti lynelio ritę".
3. Atvynioti pjovimo lynelį 31, išvalyti lynelio ritę 35 ir pjovimo lynelį 31 bei vėl užvynioti pjovimo lynelį 31 ant lynelio ritės 35.
4. Išvalyti automatinę sklendę 37.
Automatinė sklendė turi laisvai slankioti.
5. Vėl įdėti lynelio ritę kaip nurodyta 6 skyriuje Techninė priežiūra "Keisti lynelio ritę".

Sutrikimas / gedimas

Žoliapjovė nebeįjauna

Galima priežastis

Pasibaigė lynelis.

Šalinimas

→ Keisti lynelio ritę (žr. 6 skyrių Techninė priežiūra "Keisti lynelio ritę").

Per trumpas pjovimo lynelis arba neveikia automatinis lynelio prailginimas.

→ Ištraukti pjovimo lynelį iš lynelio ritės rankiniu būdu.

Pjovimo lynelis įtrauktas į lynelio ritę arba užsikirtęs.

→ Atpalaiduoti įtrauktą / užsikirtusį pjovimo lynelį.

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
Neįmanoma prailginti lynelio.	Lynelis (pvz., per žiemą) perdžiūvo ir yra trapus.	→ Lynelio kasetę palikite įmerkite į drungną vandenį maždaug 10 valandų.
Žoliapjovė neįsijungia	Išsikvotas akumulatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių (žr. 3 skyriuje "Paleidimas eksploatavimui").
	Akumulatorius neteisingai užmautas ant rankenos.	→ Užmaukite akumuliatorių ant rankenos taip, kad užsifiksuotų fiksavimo mygtukai.
	Užblokuotas variklis.	→ Pašalinkite blokuotę ir iš naujo paleiskite prietaisą.
Valas greitai susinaudojo	Dažnas valo kontaktas su kietais daiktais.	→ Venkite valo kontakto su kietais daiktais.
Žoliapjovė neveikia. Mirksi klaidos LED [Ⓜ]	Akumulatoriaus perkrova.	→ Palaukite 10 sekundžių. Paspauskite mygtuką [ⓑ] ant akumulatoriaus ir vėl paleiskite prietaisą.
	Leistina veikimo temper. buvo viršyta.	→ Palaukite apie 15 minučių, kol atvės akumulatorius. Paspauskite mygtuką [ⓑ] ant akumulatoriaus ir vėl paleiskite prietaisą.
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė [ⓐ] nešviečia	Netinkamai įkištas kroviklio arba įkrovimo kabelio kištukas.	→ Tinkamai įkiškite kroviklio ir įkrovimo kabelio kištukus.
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė [ⓐ] mirksi raudonai	Įkrovimo klaida.	→ Ištraukite ir vėl įkiškite kroviklio kištuką.
Žoliapjovė neveikia. Šviečia klaidos LED [Ⓜ]	Akumulatoriaus klaida/ akumulatoriaus gedimas.	→ Paspauskite mygtuką [ⓑ] ant akumulatoriaus ir vėl paleiskite prietaisą.
Nebegalima įkrauti akumulatoriaus	Akumulatorius sugedęs.	→ Pakeiskite akumuliatorių (Gam. nr. 9839).

Galima naudoti tik originalų GARDENA keičiamą akumuliatorių "Accu BLi-18" (Gam. nr. 9839). Jį galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.



Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į GARDENA techninį centrą. Vykdyti remonto darbus turi teisę tik GARDENA techniniai centrai arba GARDENA įgaliotos specializuotos prekybos įmonės.

8. Tiekiami priedai

GARDENA Išimamą akumuliatorių BLi-18	Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	Gam. nr. 9839
GARDENA Akumulatoriaus kroviklis 18 V	GARDENA akumuliatoriui BLi-18 įkrauti.	gam. nr. 8833
GARDENA lynelio ritė turbo žoliapjovei		Gam. nr. 5306

9. Techniniai duomenys

Turbininė žoliapjovė	EasyCut Li-18/23 (Gam. nr. 9824)
Lynelio skersmuo	1,5 mm
Pjūvio plotis	230 mm
Lynelio ilgis	10 m
Lynelio prailginimas	Visiškai automatinis
Pjovimo galvutės apsisukimai	apie 8500 aps./min
Svoris, įsk. akumuliatorių	apie 2,8 kg
Triukšmo lygis darbo vietoje $L_{pa}^{1)}$	68 dB (A)
Paklaida k_{pa}	3 dB (A)
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$	išmatuotas 86 dB (A) / garantuotas 90 dB (A)
Paklaida k_{WA}	4,3 dB (A)
Plaštakos ir rankos virpesiai $a_{vhw}^{1)}$	3,5 m/s ²
Paklaida k_a	1,5 m/s ²
Akumulatorius	ličio jonų (18 V)
Akumulatoriaus talpa	2,6 Ah
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė	apie 3,5 h 80 % / apie 5 h 100 %
Tuščiosios eigos trukmė*	apie 60 min (kai akumulatorius visiškai įkrautas)
Kroviklis	
Tinklo įtampa	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. išėjimo srovė	600 mA
Išėjimo įtampa	18 V (DC)

Matavimo metodas pagal ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EB.

* Priklausomai nuo naudojimo pobūdžio, pjaunamos žolės ir priežiūros faktinė veikimo trukmė gali skirtis nuo nurodytos veikimo trukmės tuščioje eigoje.



Nurodytas vibracijos emisijos dydis išmatuotas pagal standartizuotą tikrinimo metodą ir gali būti naudojamas vieno prietaiso palyginimui su kitu. Jį taip pat galima naudoti pirminiam poveikio įvertinimui. Vibracijos emisijos dydis gali skirtis elektrinio prietaiso realaus naudojimo metu.

10. Servisas / Garantija

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

„GARDENA Manufacturing GmbH“ gaminiui suteikiama dvejų metų garantija (įsigalioja nuo pirkimo datos). Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasiliekaime sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.

- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo / pardavėjo teikiamai garantijai.

Kilus problemų dėl produkto, susisiekite su mūsų techninės priežiūros centro darbuotojais arba atsiųskite sugedusį įrenginį kartu su trumpu problemos aprašu į „GARDENA Manufacturing GmbH“. Atkreipkite dėmesį, ar pakanka siuntimo išlaidų ir ar laikomasi pašto ir pakavimo nurodymų. Garantijos pareiškimas turi būti siunčiamas kartu su pirkimo kvito kopija.

Susidėvinčios dalys:

Nusidėvinčioms dalims – valo ritei ir ritės dangteliui – garantija netaikoma.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennévilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papaopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ofk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afoosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wycsockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. ХИМКИ,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
112073 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 68 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Cascades X6,
Pretoria, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müşerhifli A.Ş.
Yunus Mah. Adı Sok. No:3
İc Kaplı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-4
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.06/0118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com